

**Zeitschrift:** Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA  
**Herausgeber:** Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (1999)  
**Heft:** 69/2: Les langues minoritaires en contexte : les minorités en mouvement : mobilité et changement linguistique = Minderheitensprachen im Kontext : Minderheitensprachen in Bewegung : Mobilität und Sprachwandel

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sommaire du volume I

### Les langues minoritaires entre diversité et standardisation Minderheitensprachen zwischen Vielfalt und Standardisierung

Anna-Alice DAZZI & Lorenza MONDADA: Prefaziun .....	7-14
Silvia DAL NEGRO: “Il ruolo dell’italiano in alcuni sviluppi della morfosintassi walser” .....	15-29
Agurtzane ELORDUI: Compensatory linguistic strategies in the gradual death process of a minority language: Evidence from some dying dialects of Basque .....	31-43
Jon MILLS: Cornish Lexicography in the Twentieth Century: Standardisation and Divergence .....	45-57
Eva Martha ECKKRAMMER: The Standardisation of Papiamentu: New Trends, Problems and Perspectives .....	59-74
David BRADLEY & Maya BRADLEY: Standardisation of Transnational Minority Languages in Asia: Lisu and Lahu .....	75-93
Manfred GROSS: Rumantsch Grischun: Planification de la normalisation .....	95-105
Rut BERNARDI: Sprachplanungsprojekt - SPELL SPELL - Servisc per planificazion y elaborazion dl lingaz ladin. Standardisierungsprojekt der ladinischen Idiome in den Dolomiten .....	107-117
Florian COULMAS: Sprachstandardisierung aus Minderheits- und Mehrheitsperspektive: Japanische Beispiele .....	119-133
Jordi SUÏLS & Ryan FURNESS: The Occitan Language in the Aran Valley .....	135-150
Ludwig ELLE: Mehrsprachige Kommunikation aus der Sicht einer Kleinsprache – Sorbisch im Alltag der Lausitz .....	151-162

Clà RIATSCH: Literarische Reaktionen auf puristischen Normdruck im Bündnerromanischen .....	163-177
Renate CORAY: “Sprachliche Minderheit” ein Grundbegriff der schweizerischen Sprachenpolitik .....	179-194
Bernard POCHE: Où commence, où finit la notion de langue minoritaire? <i>Des familles dialectales aux “néo-langues”</i> .....	195-215
<b>Adresses des auteurs</b> .....	217-221

\* \* \*

## Sommaire du volume II

### **Les minorités en mouvement: mobilité et changement linguistique Minderheiten in Bewegung: Mobilität und Sprachwandel**

#### **Partie I:**

#### **L'école à l'épreuve de la diversité Vielfalt als Herausforderung für die Schule**

Claire DE GOUMOËNS, Jean-François DE PIETRO & Dominique JEANNOT: Des activités d'éveil au langage et d'ouverture aux langues à l'école: vers une prise en compte des langues minoritaires .....	7-30
Mahendra K. VERMA: Bilingualism or bilingual support? Ethnic minority bilingual children in English Primary schools .....	31-41
Rico CATHOMAS: Zur Wirksamkeit des immersiven Unterrichts an den bündnerromanischen Schulen in der Schweiz: Eine empirische Untersuchung .....	43-54
Gabriela FUCHS: “...un pas vers la remise en cause du statut linguistique de notre commune...” Reaktionen auf die Einführung von Projekten mit zweisprachigem Unterricht ab Kindergarten- und Grundschulstufe .....	55-72
Geneviève VERMÈS, Sylvie-Marie COLLET & Eddy HUET: Réflexion métalinguistique en langue minorisée: Le cas du créole pour les enfants réunionnais en France .....	73-86

Alexandre DUCHÊNE & Francine ROSENBAUM: La consultation logopédique comme espace de rencontre des langues majoritaires et minoritaires .....	87-95
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------

## **Partie II**

### **Dynamiques migratoires et nouvelles minorités Migration und neue Minderheiten**

Ben RAMPTON: Minority Languages: A view from research on “language crossing” .....	97-117
---------------------------------------------------------------------------------------	--------

Martine MARQUILLÓ LARRUY: Quel espace de liberté dans les choix linguistiques de la minorité lusophone en Andorre? .....	119-136
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

Rita FRANCESCHINI: Sprachadoption: der Einfluss von Minderheitensprachen auf die Mehrheit, oder: Welche Kompetenzen der Minderheitensprachen haben? Mehrheitssprecher .....	137-153
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

## **Partie III**

### **Minorisation et mondialisation Minorisierung und Globalisierung**

Monica HELLER & Gabriele BUDACH: Prise de parole : La mondialisation et la transformation des discours identitaires chez une minorité linguistique .....	155-166
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

J. MIECZNIKOWSKI-FÜNFSCHILLING, L. MONDADA, K. MÜLLER & C. PIETH Gestion des asymétries et effets de minorisation dans des discussions scientifiques plurilingues .....	167-187
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

Silvia DINGWALL & Heather MURRAY: The future of English in Switzerland: a majority/minority problem? .....	189-206
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------

Marinette MATTHEY: <i>L'europanto</i> . A propos d'un soi-disant pidgin européen .....	207-221
-------------------------------------------------------------------------------------------	---------

<b>Adresses des auteurs</b> .....	223-227
-----------------------------------	---------

